

DISCURSO PÚBLICO MAPUCHE: TOPICO DEL WALLMAPU¹.

Verónica Contreras Hauser
Universidad de La Frontera.

Observaciones preliminares.

Actualmente en Chile, la sociedad mapuche es el principal grupo étnico indígena. Según el último censo, efectuado en el año 1992, la población mapuche ascendería a 928.060 habitantes de los cuales 337.676 residen en sus respectivas regiones de origen (octava, novena y décima regiones). En general, importantes estudios sociales destacan, también, que la población mapuche urbana correspondería a la relevante cifra de 409.079 habitantes.

De este modo, en los últimos años el movimiento poblacional indica un claro desplazamiento de estos sujetos culturales, desde el espacio originario de la reducción o comunidad, a un espacio nuevo, constituido por redes sociales y signicas diferentes y singulares -inicialmente desconocidas para el grupo social- como es el espacio urbano, lo que les ha obligado a establecer un nuevo posicionamiento social.

Esta condición migratoria ha implicado una dinámica sociocultural y discursiva de mucha relevancia porque da cuenta de “procesos adaptativos, cambios ideológicos e ideacionales” (Grebe, M.E.:1997) que, sin duda, han afectado su definición y reconocimiento identitario, a lo largo de las últimas décadas -sin duda a partir de 1930- lo que es expresado, de variadas maneras, en los conjuntos verbales

¹ El presente trabajo forma parte del Proyecto de Investigación FONDECYT N° 1000234, que se realiza sobre “El discurso público mapuche: significado y funcionalidad”.

públicos, como también en aquellos conjuntos verbales y no verbales de carácter tradicional y /o artísticos.

La explicitación de la crisis identitaria producto del descentramiento que han venido sufriendo los sujetos sociales a partir de la conquista española y hasta nuestros días - manifestada en diferentes formas de dominación: política, social, sicológica, religiosa, cultural- es expresada en su firme posición de redefinición y reetnificación identitaria manifestada sistemáticamente en la gran variedad de tipos textuales públicos mapuches: cartas, declaraciones públicas, comunicados de prensa , invitaciones, actas de acuerdos, etc.

De este modo, el discurso público mapuche se exhibe como una estrategia discursivo-cultural que tendrá como claro propósito “reafirmar principios y derechos, expresar su descontento, postular demandas y reinvindicaciones, como también producir un encuentro interétnico e intercultural” (Carrasco,H., Contreras,V. y García,M.: 1998-1999).

Sin duda, el aumento de población mapuche urbana- por distintas razones históricas- ha incidido en la dinámica y el accionar sociopolítico de este grupo étnico. Sus propuestas discursivas, en general, tenderán a explicitar, vehementemente, sus principales problemáticas sociales, culturales, religiosas y políticas actuales.

De entre todos los conflictos es, sin duda, el problema de la tierra aquél que se presenta como medular por la gran significación política y simbólica que éste reviste.

En consecuencia, el presente trabajo presenta como hipótesis la postulación del Wallmapu (Wallmapuche) como uno de los macrotópicos de este conjunto textual y, por tanto, configurador base de la macroestructura semántica de este conjunto textual (Van Dijk,T:1984,1999), dado que se configura como un núcleo de extraordinaria densidad significativa y ,por ende, punto axial del discurso público mapuche y de la cosmovisión cultural respectiva.

Justamente, el territorio mapuche no implica la alusión sólo al espacio que se habita (que además desde su perspectiva ha sido usurpado) sino que es entendido como el “territorio mapuche”, esto es como las tierras ancestrales donde se ha producido y produce la dinámica vital, experiencial y creencial del pueblo mapuche. Sin duda, entonces, fue y es “el” punto crucial en la realización de la cultura en cuanto encuentro ritual en el mapu del mundo natural con el sobrenatural, por tanto tiene que ver con los fundamentos de sus patrones y cuadros cognitivos y, en consecuencia, de su paradigma cultural.

De este modo, se ha revisado un corpus representativo de textos (para este efecto una muestra 30 de variados tipos textuales, de un total aproximado de 400 documentos que conforman la base de datos) emitidos por las diferentes Organizaciones Mapuches a la Sociedad Global, en el período 1990-2000), con el fin de visualizar la conformación y estrategias de codificación semántica significativa de este macrotópico, subtópicos y los “tópicos de derivación”, estos últimos entendidos como micronúcleos significativos de carácter complementarios a los anteriores. Dicha revisión será focalizada desde la perspectiva de la semiótica textual (Van Dijk: 1984,1999), sociosemiótica (Landowski; 1993) e intercultural (Asunción-Lande, N: 1990; Rodrigo, M:1999).

Antecedentes generales.

La Cultura Mapuche nos ofrece una gran diversidad de discursos informativos (nüttran),de identidad social y poder (koyag, wewpin),de encuentro y solidaridad (chalin, pentukun,etc.) de entretenición (epew, konew ,etc.) rituales, (uldungun, mangelum, entre otros), que están también vigentes en la contemporaneidad y que se muestran como claros contenedores del Saber y Tradición Cultural (Catrileo,M.:1992).

Sin embargo, justamente como respuesta a la condición

actual de la sociedad mapuche, por parte de las diferentes organizaciones Mapuches, ha ido cobrando fuerza en las últimas décadas, un discurso que tiene por finalidad promover opinión pública (Landowski,E.:1993) en el espacio público regional y nacional, en razón de los derechos de los pueblos indígenas, en general y del mapuche, en particular y que comparte características básicas con el discurso público general.(Imbert,G:1984)

De este modo, se ha definido, inicialmente, el discurso público mapuche como "el complejo múltiple y diverso de discursos en que este pueblo, a través de sus agentes institucionales y/o representativos, apela a la sociedad mayoritaria en que está inserto con el fin de reafirmar sus principios y derechos, expresar su descontento, postular sus demandas y reivindicaciones y buscar, también, formas de acercamiento y encuentro interétnico e intercultural (Carrasco, H, et al:1998-1999).

La relevancia de este discurso es su naturaleza urbana, su condición escrita –básicamente la utilización de la lengua oficial: el castellano- y su temática de carácter recursiva como es la situación conflictual presente en que se encuentra el pueblo mapuche actual, producto de una subordinación histórica y consecuente marginalidad sociocultural y su claro efecto perlocutivo en el destinatario general.

De hecho quienes emiten este complejo discursivo son Organizaciones Mapuches, reconocidas como grupos endógenos y con una destacada trayectoria en el concierto político-social: Ad Mapu, Newen Mapu, Consejo de Todas las Tierras; Grupos Culturales específicos como Liwen, Xeg-Xeg, Lonko Kilapán, Casa de la Mujer Mapuche, Casa del Arte Mapuche, como también instancias estatales-gubernamentales como la CONADI.

En consecuencia, se van conformando dos amplios ámbitos que ejercerán su derecho sociocomunicativo: el Grupo

étnico mapuche, como destinadores con conciencia de pertenencia a una minoría étnica en una condición actual bastante crítica (extrema pobreza, por ejemplo) y la Sociedad global, como destinatario directo de un haz de mensajes que no siempre comprende fidedignamente debido a los específicos códigos culturales; entre los cuales surge una interacción comunicativa -en diferentes ámbitos públicos- (Imbert,G:1984) cuyos mensajes se orientarán a plasmar los problemas socioculturales de relevancia que afectan la convivencia social en el marco de las relaciones interétnicas e interculturales. De hecho se pretende conformar un tipo de efecto comunicativo que tiene que ver con el proyecto comunicativo de la Cultura (Rey: 1996) y con el modo de generar juegos de lenguaje específicos en base a enunciados preferentemente derogativos.

Cabe decir que dichas problemáticas son también centro significativo importante en otras prácticas discursivas como las expresiones líricas contemporáneas (Carrasco 1993,Contreras 1995-1996, García,M. y Contreras,V: 1999) donde reafirman su sentimiento y condición de marginalidad y opresión que como Cultura han debido soportar producto de la histórica relación asimétrica (Bonfil:1987) imperante y del etnocentrismo cultural.

Estas prácticas discursivas públicas mapuches configuran una dinámica comunicativa unidireccional-vertical (García y Mora:1995) que producen, sin duda, "una relación discursiva tensionada y en constante riesgo comunicativo". Sin duda, responden a una planificación escritural (Mignolo:1978) que tiene que ver también con la configuración de una trama narrativa (Ricoeur,P.:1972) al pretender refregar su historia como pueblo mapuche.

Por otro lado, el fenómeno de la transculturación ha tenido como producto el descentramiento del espacio natural-originario a su instalación gradual y progresiva en los núcleos urbanos con los consabidos efectos que, de algún modo, ha ido

reforzando el tópico del despojamiento (Contreras, V: 1999)cultural, en general.

Con todo, este discurso es -sin duda- un conjunto textual socialmente relevante cuya codificación temática involucra actantes, acciones, contextos de las acciones y marco referencial cultural(Janik,Dieter:1982)como ya se ha ido explicitando, lo que crea un campo discursivo bastante integrador de las experiencias, en este caso, socio-históricas que han afectado al pueblo mapuche, así es cómo el tópico del wallmapu se resemantiza sistemáticamente y, por tanto, se configura como eje sincronizador de su propuesta reetnificadora y de su reafirmación identitaria.

Discurso público mapuche

Los tipos textuales que integran este conjunto textual (cartas, declaraciones públicas, comunicados de prensa , etc) componen un discurso informativo-argumentativo en tanto el mensaje constituido se centra en la codificación de problemáticas político-sociales radicales que afectan tanto el nivel simbólico de la cultura como también su dinámica socio-histórica, creando un campo discursivo conflictual, tensionado, teniendo como punto articulador “el problema de la tierra”, en general, el “Wallmapu”, en particular, pero incluyendo todos los problemas que como consecuencia directa ha tenido el asunto sustantivo y de fondo como es el proceso histórico de la desterritorialización mapuche:

“Cuando llevamos 3 meses de agudo conflicto por reivindicar nuestro territorio por el derecho a la vida, por superar nuestra pobreza, por la dignidad de nuestro pueblo. Nosotros lamentablemente tenemos que decir que cada vez los conflictos están tomando un rumbo de agudización y polemización en vez de soluciones reales que reivindican nuestras comunidades” (Lumako, Diciembre, 1997).

Producto de lo anterior hemos podido determinar variados subtópicos en la diversidad del corpus textual. Entre los principales sobresalen:

- rechazo a los megaproyectos
- oposición a posturas y/o políticas gubernamentales
- discrepancia con organizaciones indígenas
- derechos humanos indígenas(incluidas violaciones)
- derecho a la autodeterminación
- reconocimiento como Nación Mapuche
- discriminación racial

Asimismo, podríamos designar como consecuencia de los anteriores, tópicos de derivación, que no son de menor interés dada la recursividad, de muchos de ellos, en este tipo de discurso:

- solidaridad con hermanos mapuches
- aclaración de acuerdos
- procesos judiciales en contra de mapuches
- conflicto de tierras en lugares específicos
- desalojo de comuneros
- extrema pobreza mapuche
- tenencia de aguas
- microproyectos agrícolas

Justamente, la propuesta medular de la llamada demanda histórica mapuche tiene que ver directamente con la enajenación forzosa o expropiación de las tierras mapuches, producto del plan de ocupación de la Araucanía propuesto por Cornelio Saavedra el año 1861 y aprobado en 1868. En general, los documentos públicos mapuches reiteradamente mencionan dos hitos históricos que producen su desarticulación socio-política: 1.-Conquista española, 2.-Plan de ocupación de la Araucanía:

"Nuestro pueblo, desde la llegada del hombre blanco, ha visto días tras días ha sido arrebatado, robado, violado,

destruido su esencia, su dignidad, "su territorio" sus lugares sagrados".(Temuko, Dic. 1997)

De hecho, sin duda, que la pérdida de su independencia y autodeterminación se concreta definitivamente con este último hecho, lo que no sólo trajo la desarticulación social sino también la disgregación de su población(Ancán,José:1994) y, por tanto, la migración a los centros urbanos.

De este modo, es el problema de la tierra la base de las demandas mapuches contemporáneas, dado que estos hechos trajeron como consecuencia directa un "nuevo territorio mapuche", eso sí, considerablemente disminuido.

Lo anterior, ciertamente, ha puesto en jaque la "Unidad Mapuche" que ha pasado a ser en gran medida el proyecto revitalizado de la sociedad, teniendo como fundamento la recuperación territorial considerado un derecho colectivo de estos sujetos culturales. Justamente, dentro de las utopías contemporáneas se alude al mito de la unidad mapuche (Carrasco,H:1998).

Es así cómo, la documentación pública mapuche, en general, se configura en la idea de la recuperación cultural tras el despojo de estos impactos históricos que los ha llevado a una historia de sometimiento, de privaciones, historia de sangre (Contreras,V:1995), de hecho la "pacificación" deviene, desde su perspectiva, en "violentación", de lo que consideran sus derechos naturales y ancestrales.

De ahí la postura crítica sistemática del sujeto de la enunciación respecto a la función que ha cumplido la Ley Indígena 19.253, dictada el año 1990, la que expresamente debe velar por la protección de las tierras indígenas y de la cultura mapuche, en general. Igualmente la CONADI como organismo estatal es severamente criticado por la poca fuerza en la defensa de los intereses más esenciales indígenas:

(...) La forma en que se ha consolidado la gran propiedad forestal ha sido a costa de la pequeña propiedad indígena, por lo

que no es aventurado suponer que este es el objetivo de la introducción al interior de nuestras comunidades de esta carretera, dando de esta forma el primer paso en esta zona a la constitución de una gran propiedad forestal, por la vía de las expropiaciones forzadas, luego los arriendos y al final la expulsión de los legítimos dueños de estos territorios desde tiempos inmemoriales".

(Comunidades mapuches lafkenche, Junio 1997)

Cabe destacar que, como ya se ha enunciado anteriormente, la concepción de la tierra no implica solamente el reconocimiento de un espacio físico natural sino el ámbito de coexistencia del mundo natural con el mundo sobrenatural, esto es, por tanto, una consideración de fondo de su sistema creencial; además, el Wallmapu(Wallmapuche) –territorio mapuche- connota las tierras ancestrales donde desarrollaron su realización histórica como pueblo indígena precolombino. De hecho, se considera como derecho colectivo mapuche, de ahí su compromiso esencial con ella en cuanto clave cultural identitaria.

La "tierra" es *la tierra de lo cuatro lugares, la tierra de los cuatro vientos*, punto axial de la cosmovisión cultural. En consecuencia hay que considerarla en la real dimensión, esto es, "construcción simbólica compleja que responde a un orden cósmico"(Grebe, M. E.: 1994):

"Los "gen" espíritus y poderes de los truenos, ríos, mares, montañas, cerros, volcanes, de los animales y de nuestros antepasados "se están yendo" porque sus hábitat han sido destruidos: el "menoko" ya no existe y el xayenko se ha secado, el cerro "xeg-xeg" está lleno de pinos y eucaliptus, el "eltué" fue violado, los animales y los pájaros fueron muertos, envenenados por la civilización occidental. Nuestras machis ya no tienen donde recurrir para obtener los remedios para sus pacientes; ya no están los componentes de la naturaleza donde

nuestros hijos y nietos puedan nutrirse de sabidurías y conocimientos, los cuales les puedan permitir en el tiempo, el equilibrio y la armonía con todas las formas de vida que sustenta la madre tierra". (Temuko,Diciembre,1997).

Desde esta perspectiva ratifica en una declaración pública Armando Marileo:

"El pueblo mapuche al igual que otras culturas originarias, posee características propias que lo hacen un mundo distinto y que en ese contexto se mueve en torno a su propia estructura socio-cultural, religiosa y política cuya base principal es la tierra y la naturaleza"(Marileo. A.: 1994)

De este modo, el wallmapu se configura como el tópico clave de los discursos verbales mapuches, por la relevancia significativa y simbólica que adquiere para la Cultura. De ahí también el carácter metacomunicativo que adquiere este discurso, dado que al carácter informativo-argumentativo del mensaje se agrega necesariamente el discurso explicativo-valorativo, de hechos pasados y presentes, que muchas veces en su condición narrativizada, va validando constantemente el mismo enunciado y la relación texto-contexto histórico-social.

Estamos entonces frente a un discurso figurativo (Imbert:1984) dado que constantemente está escenificando las materias en tono de debate, cono un modo de espectacularizar la interacción comunicativa. De este modo, lo dicho responde a hechos legitimados por la voz colectiva pública mapuche, a través del proceso de autoatribución simbólica (García,M. 2000).

En consecuencia, el "problema de la tierra" se mueve en la diada territorialidad/desterritorialidad y para este efecto el discurso público mapuche constantemente estará codificando todas las acciones que posibiliten la discusión sobre esta clave cultural identitaria.

Observaciones finales.

El discurso público mapuche se nutre básicamente de problemáticas contingentes de la sociedad mapuche, entre ellas y como aquella de mayor relevancia se configura y explicita el tópico del Wallmapu -el territorio mapuche- como la macroestructura semántica que sostiene y cruza este conjunto textual. De algún modo, esta macrotemática se exhibe como el núcleo semántico de mayor significación y simbolismo contenedor de las tensiones socioculturales en el marco de las actuales relaciones interculturales que responden a una cosmovisión propia y relaciones intrahistóricas e históricas determinadas.

Bibliografía

- Ancán, José 1994 "Los urbanos: un nuevo sector dentro de la sociedad mapuche contemporánea", en: **Pentukun N°1**, IEI, Ufro.
- Aukiñ Wallmapu Ngulan 1997 **El pueblo Mapuche y sus Derechos Fundamentales**, Padre Las Casas-Temuco, Kolping
- Bengoa, José 1985 **Historia del Pueblo Mapuche**, Ediciones Sur, Santiago.
- Bonfil B.Guillermo 1987 "La teoría del control cultural en el estudio de los procesos étnicos", en: **Revista Papeles de la Casa Chata**, Año 2,Nº3, México
- Carrasco M. Hugo "De la apropiación a la innovación cultural", en: **Revista Chilena de Literatura N° 43**, Universidad de Chile.
- Carrasco M. Hugo 1996 "El discurso público mapuche", en: **Lengua y Literatura Mapuche N°7**,Ufro.
- Carrasco, H, Contreras, V y García, M 1998-1999 **El discurso público mapuche**, Investigación Didufro, Universidad de La Frontera.
- Catrileo, María 1992 "Tipos de discursos y textos en mapudungun",en: **Actas de Lengua y Literatura Mapuche N°5**, Universidad de La Frontera.
- Contreras H, Verónica 1996-1997 "El discurso lírico mapuche:

- fuente de identidad y recuperación cultural”, en: **Revista Educación y Humanidades N°5-6**, Ufro.
- Contreras H, Verónica 2000 “Los discursos verbales mapuches: El discurso público” en: Revista L y L (Nueva Epoca), Universidad del Bío-Bío.
- Del Rey M. Javier 1996 “¿De qué hablamos cuando hablamos de comunicación política?”, en: **Zer**, Revista de Estudios de Comunicación, Abendua, Dic.
- García B, Mabel et al 1998 El discurso político en el ámbito de la comunicación intercultural”, en: **Lengua y Literatura Mapuche N°7**, Ufro.
- García, M 2000 “El emisor textual en el discurso público mapuche”, en: **Revista Lengua y Literatura Mapuche N°9**, Universidad de La Frontera.
- Grebe, M.E. 1994 “Meli-Witran-Mapu Construcción simbólica de la tierra en la Cultura Mapuche”, en: **Pentukun N°1**, IEI, Ufro.
- Grebe, M. E. 1997 “Procesos migratorios, identidad étnica y estrategias adaptativas en las culturas indígenas en Chile Una perspectiva preliminar”, en: Revista **Ethno N°1**, Universidad de Chile.
- Imbert, Gerard 1984 “Sujeto y espacio público en el discurso periodístico de la Transición. Hacia una sociosemiótica de los discursos sociales” en: Garrido, G. Miguel: **Teoría Semiótica. Lenguajes y textos hispánicos**, Madrid, CSIE, Imprenta Taravilla.
- Janik, Dieter 1982 Signos-Relaciones semióticas-Decodificación de signos, semiótica literaria para el lector”, en: **Acta Literaria N°7**, Universidad de Concepción.
- Landowski, Miquel. 1993. **La sociedad figurada. Ensayos de sociosemiótica**, Puebla, UAP.
- Rodrigo Alsina, Miquel 1999 **Elementos para una comunicación intercultural**, Fundación Cidob.
- Ricoeur, Paul 1972 **Tiempo y Narración**, Editorial du Seuil, Paris.
- Van Dijk, T 1984 **Texto y Contexto**, Cátedra.
- Van Dijk, T 1999 **Ideología. Una aproximación multidisciplinaria**, Barcelona, Gedisa.